

Pris 5 penni

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.

Förlag af finska vyer.

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Lif-  
Försäkring

”SVEA”

Kontor:

Esplanadg. 33.

J. N. Carlander.

N:o 55.

Fredagen den 12 Maj

1893.

## Svenska Teatern.

Fredagen den 12 maj.

Femte gästuppträdandet af

*Fröken Lotten Seelig.*

## Gamla synder

Skådespel i 3 akter och ett intermezzo af ADOLF PAUL.

PERSONERNA:

|   |                   |
|---|-------------------|
| Berg, rentier . . . . .                   | Hr Riégo          |
| Kristine, hans fru . . . . .              | Fru Wahlbom.      |
| Charlotte, deras dotter . . . . .         | — — — *)          |
| Philistine, ) Kristines systrar . . . . . | (Fru Salzenstein. |
| Colombine, )                              | (Precht.          |
| Frans, Charlottes fästman . . . . .       | Hr Berlin.        |
| Fru von Hohenfels . . . . .               | Fru Bruno.        |

(\* Charlottes roll utföres af Fröken SEELIG).

För lista gången:

## HJÄLTEDRÖMMAR

Komedi i 1 akt af ADOLF PAUL.

PERSONERNA:

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| Haase, 40 år, bataljmälare . . . . . | Hr Castegren.  |
| Hammel, 35 år, godsägare . . . . .   | ” Wilhelmsson. |
| Pigan . . . . .                      | Frk Hellman.   |
| Bäraren . . . . .                    | Hr Beckman.    |

Söndagen den 14 Maj

Sjette gästuppträdandet af Fröken LOTTEN SEELIG

*Samma pjäser.*



Fru Bruno.

Fru v. Hohenfels

i

„Gamla synder.“



Herr Berlin.

Frans

i

„Gamla synder.“



K. E. STÅHLBERG'S FOTOGRAFISKA ATELIER.

HELSINGFORS,  
Alexandersgatan N:o 17.

Alla SÖNDAGAR

kl. 3-5 e. m.

MIDDAG à 3 Mk.

med

MUSIK \*

af

Leyys kapell.

KONSERT  
i Kaféet

Tisdag, Torsdag och Lördag  
fr. kl. 7.30 e. m.

Musik i Matsalen  
alla aftnar efter kl. 10.



MYÖNTÄÄ  
PALOVAKUUTUSIA.

MEDDELAR  
BRANDFÖRSÄKRINGAR.

Aleks.k. N:o 42. Telef. 627.

## Försäkringsaktiebolaget KALEVA

beviljar lifränte-, pensions-, utstyrel- och lifförsäkringar af alla slag på de fördelaktigaste vilkor mot billiga premier. Bolagsordningen berättigar de försäkrade till andel i vinsten äfvensom att vid bolagsstämma utöfva röst- och valrätt. Försäkringsbelopp utbetalas om så önskas omedelbart efter dödsfall.

T. H. STUDE'S

## KLÄDESHANDEL och SKRÄDDERIRÖRELSE

Unionsgatan N:o 27.

tillhandahåller de finaste FRANSKA och ENGELSKA Trikoter, Dofflar och Kläden.

Vid tanken på att beställa KLÄDER försumma icke att först se på material och taga reda på prisen hos O. Olander, Skildnadstorget N:o 2.

Oscar Levins

Caloric-

Punsch

numera ovilkorligen

den  
bästa.



Charles Riis & Co Fotografiska Atelier.

Helsingfors  
Norra Esplanadgatan 33.

Obs! Endast 1 trappa upp.

# Arkadia Teatern.

## Intet spektakel.

Sophie Menters arbete.

Sophie Menter, den världsberömda pianisten, är, då hon instuderar ett musikstycke, febril och orolig. Det är som om hon på samma gång kände sig oemotståndligen dragen till flygeln och som hon af fruktan flydde ifrån den. Hon närmar sig och spelar ofta stående ett par passager. Så går hon igen, promenerar omkring i rummet och vänder tillbaka till flygeln. Det är som om hon kastade sig öfver den, när hon slutligen begynner spela. Alltid beklagar hon den tid, som går förlorad med att öfva de gensträfviga fingrarna.

„Vi olyckliga“, säger hon, „som skola behärska detta förfärliga instrument, offra vårt halfva lif på den andefattigaste gymnastik: Vi få ej tid att lefva, icke att tänka, blott för att hålla våra fingrar smidiga“. En annan gång sade hon under det hon i vredesmod slog ned på flygeln med sina gensträfviga fingrar: „Jag är lika eländig som en danserska — jag offrar samma tid på mina händer som hon på sina tår“. „Och så“, tillägger hon, „ödelägga flygelfabrikanterna konsten. De bygga orglar, de göra inga klavér. Och kritikerna klaga öfver att vi icke spela Beethoven och Haydn på dessa instrument! — gif mig en spinett, och jag skall spela Haydn“.

Fru Menter instuderade Chopins Barcarole — det vill säga inöfvade den på nytt. „Jag har inte spelat den på 5 år“, sade hon, „mina fingrar ha glömt den“. Och fem, sex gånger efter hvartannat genomspelade hon hvarje förmiddag och eftermiddag Barcarolen för att få bukt på sina fingrar. Först då begynte instuderingen. Det var som om Barcarolen bemäktigade sig henne. Hon kunde sitta och spela annat och, plötsligen dök Chopins kärlekssång fram — gång på gång. När hon spatserade, gnolade hon den, hon lefde med den som en stor skådespelare med sin rol. En afton, då man församlat sig i musiksalen, sade hon plötsligen: „Hör nu, om den går!“

Och som Venus steg ur böljorna, uppsteg nu såsom mäjslad fram ur det skönaste tonhaf en oförgätlig bild. Den hade marmorns kraft, färgens glans och var altigenom musik.

Då fru Menter spelat Barcarolen till slut, sade hon: „Godt, att det är förbi; jag har lidit förfärligt dessa dagar, men nu är det slut — och det blir inte bättre . . .“

På konsertdagen är Sophie Menter mycket nervös, hon äter ingenting, är i en ständig oro och går till och från flygeln. Hon repeterar i hufvudet sin repertoar. Alt i alt råder hennes hjärna öfver tolf helaftonsprogram. „Hvilket eländigt lif är det dock ej“, sade hon en gång; „man lider när man spelar, och man är sjuk när man icke spelar“.

Sophie Menter, som firat så många triumfer, är ännu alltid rädd för publiken. Hon fruktar den, fastän hon håller af den. Men det fins också ögonblick, då hon hatar publiken. En afton hade hon spelat en konsert af Liszt. Hon stod i kulissen och hörde på jublet inne i salongen. „Gå in, gå in!“ sade hennes vänner.

„Nej — veta väl dessa människor att jag gifvit dem hela min själ? De skrika och jubla öfver att jag har starka fingrar“.

# ALEXANDERS TEATERN.

## Intet spektakel.

**GULDSMED.**  
Hj. Fagerroos,  
Alexandersgatan 9.

**C. E. LINDGREN'S BORSTBINDERIAFFÄR.**  
Alexandersgatan 46, CENTRALS HUS.  
Alla sorters finare och gröfre Borstbinderiarbeten, Kammar, Parfymer, Amykos, Tvålar, Tvätt-svamp, Tamburmatior m. m.  
C. E. Lindgren.

**OBS!**  
Rococco & Japanesiska rummet  
rekommenderas för slutna sällskap.  
Conditori  
**CATANI.**

**Skandia.**  
Fonder *Smc* 44,000,000.  
Meddelar Lifförsäkringar med  $\frac{3}{4}$  andel i bolagets vinst utan förhöjda premier.  
Brandförsäkringar å fast och lösejendom till billiga premier.

**SCHILD & HALLBERG,**  
15 Alexandersgatan 15 (Atlas).  
**J. A. Törnroos.**  
5 Michaelsgatan 5.  
**Julius Tallberg.**  
5 Östra Henriksgränd 5.  
**Alf Olin.**  
14 Georgsgatan 14.  
**Emil Björkell,**  
7 Norra Esplanadgatan 7.  
**F. A. Lindén,**  
10 S. Esplanadgatan 10.

**Teater-, Res- & Marinkikare.**  
Specialitet: Glasögon & Pince-nez.  
Största urval. — Nya modeller.  
**PAUL DETTMANN,** Optiker,  
N. Esplanadgat. 37 (Göhles gård).

**Nylands  
Badstuga,**  
13 Nylandsgratan 13.  
Telefon 1085.

Bekvämt, snyggt och tidsenligt inredd med billigare och dyrare alla slags badrum och ångskåp, samt motsvarande alla rättvisa anspråk på god uppässning, trefnad och komfort.

**K. A. Dahlins  
Droghandel,**  
4 Glogatan 4.

Säljer billigast allt hvad till en väl försedd drogeriaffär hörer. Ännen, som begagnas endast till medicinskt bruk, få enligt drogeri - författningen icke på någon droghandel säljas i mindre partier än 150 gram.

**N. A. TURDÉN,**  
Vladimirsgat. 13 och  
Michaelsgatan 5.  
Direkt importerade

**VINER.**  
N. A. Turdén.

**F. Tilgmann.**  
**Bok- & Stenstryckeri,**  
**KEMIGRAFI.**  
Privilegeradt 1869.

Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkantila. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.  
OBS! Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Profver stå gärna till tjänst franco och gratis.

**500 Portemonäsor,**  
**75 Plånbokssor,**  
**1500 Blomsterkortssor**  
finnas att välja på hos  
**Oskar Fröberg,**  
Kaserngatan 46.

**Lifförsäkrings Aktiebolaget  
THULE  
Stockholm,**  
meddelar lif-, kapital och lifränteförsäkringar.  
Thules vinstutdelning till de försäkrade uppnådde för år 1892 en summa af  
**152,437 Kr. = Fmk. 212,802.**  
Generalagent för Finland  
**O. Th. Widerholm.**

**Nya-Aktie-Bryggeriet.**  
Albertsgatan 40 & 42.  
**Ölmon-Öl.** **Ölmon-Öl.**  
Specialitet: **Culmbacher Öl.**  
Telefonnummer 43 & 967.

## Teater och Musik.

— Fru Caroline Östberg uppträdde den 22 mars för första gången i Chicago. Hon sjöng inför en skara af 5,000 landsmän i Amerikas största konsertsal „The Auditorium“.

Konserten var för Chicagos svenskar en högtid af nationelt slag, hvilken de sent skola glömma, skrifer „Gamla och Nya Hemlandet“. Den största entusiasm var rådande, och de högljudda och energiska bifallsyttringarna tyktes aldrig vilja taga slut. Säkert var aftonen för konstnärinnan själf en af de angenämaste hon upplefvat. En så stor samling af svenskar har aldrig förut här förekommit. Konserten var en svensk demonstration af vackraste slag, från publikens sida betraktad. Hvad dess musikaliska värde beträffar, så var det naturligtvis af prima kvalitet, då främst på programmet lyste fru Östbergs namn. Medvärkande voro prof. John R. Örtengren samt sångföreningarna Swedish Glee-Club, Svithiod och Lyran. Fru Östberg sjöng aria ur friskyttan, svenska folksånger och aria ur La Traviata. Hon slutade med att föredraga „Fjorton år tror jag visst att jag var“. Hennes förmåga är alt för väl känd för att vi därom skulle behöfva yttra oss. Vi vilja blott säga, att det är icke blott den vackra rösten och det konstnärliga utförandet, som utmärka fru Östberg, utan det är därjämte i hennes sätt och uppträdande en hjärtlig älskvardhet och en behagfull liflighet, som genast tillvinna henne publikens sympati.

\* \* \*

## Universitetets Solennitetssal.

„M. M'S.“

# KONSERT

Fredagen den 12 maj kl. 8 e. m.

### Program:

1. Sangenhilsen . . . . . Grieg.
2. Skjön Jomfrue . . . . . Frieberg.
3. Finsk folkvisa (tenorsolo) . . . . . arr. Kajanus.
4. Olof Trygvason . . . . . Reisseiger.
5. Kormodglansen . . . . . P. E. Lange-Müller.
6. Liebchen, wach auf . . . . . Meyer Helmund.
7. Frimåndag . . . . . F. Kücken.
8. Brudefaerden i Hardanger . . . . . Kjerulf.
9. Jotunheimen . . . . . Ole Olsen.
10. Svensk folkvisa (tenorsolo) . . . . . arr. Kajanus.
11. Rav . . . . . J. Bechgaard.
12. Og Sneen den fög . . . . . Bøgh-Flodin.

— Dödsfall. I dessa dagar har döden skördat m. Alice Ozy, som för 40 år sedan var en af Paris vackraste aktriser. Hennes rätta namn var Julie Justine Pilloy och hon var född 1817. Vid 17 års ålder, just som hon stod i begrepp att ingå äktenskap med en notarie, blef hon enleverad. År 1838 debuterade hon å Varietés-teatern och uppträdde sedan på Vaudeville, Palais-royal och Porte-Saint-Martin. Hon väckte stort uppsående genom sin fägring, och som den dramatiska konsten föga intresserade henne, tog hon sin tillflykt till denna skönhet för att vinna guld och ryktbarhet. Hon ägde högt uppsatta bekantskaper, och t. o. m. en kunglig prins observerade henne. Sedan hennes förmögenhet var betryggad hade hon det förståndet att draga sig tillbaka från det mondäna lifvet och åter föra en enkel tillvaro, delande sin tid mellan sitt slott i Eng-hien och sitt hotell i Passy, där hon nu afled i sitt 76:te år. Hon har testamenterat större delen af sin förmögenhet åt fader- och moderlösa barn efter dramatiska artister (40,000 francs i räntor), 6,000 francs i ränta till hvarje medlem af hennes familj, 50,000 francs till testamentexekutorn och 50,000 francs till den förläggare, som ger ut en „rättvis och sannfärdig“ lefnadsbeskrifning öfver henne,

\* \* \*

— „Codrillo“ är namnet på en ny enakts-opera af sångläraren i Wien Rudolf Wurms, som vid sitt uppförande i Elberfeld den 1 dennes röntestor framgång.

\* \* \*

## Herman Tilgmann. Agenturen Vinicole.

GLOGATAN 6. Telefon 1535.

Ernest Irroy & Co Reims Champagne. Gonzales Byass & Co Ierez de la Frontera.  
W:m & Geo Tait Oporto. Delius Frères & Co Malaga m. fi.

Helsingfors Ridinstitut. Telefon 304.



Öppet: Söckendagar kl. 8-3 f. m. och 5-9 e. m.  
Sön- o. helgdagar „ 9-2 f. m.

## ALBIN JANSSENS SPIRITUOSAAFFÄR

13 Eriksgatan 13.  
Rekommenderar sitt väl sorterade lager af  
**Cognac, Rom, Likörer**  
Från Legler Pernod, Schweitz, direkt importerad **absint**.  
Alla varor absolut fin och ren smak.

## SOCIETETSHUSET,

som är helt och hållet renoveradt och hvars möblemang är elegant och fullkomligt nytt, uppfyller alla nutidens fordringar. Större och mindre våningar och enskilda rum erhållas för bröllop, middagar, supeer och sammanträden m. m.

J. C. Maexmontan.

## Magasin du Nord,

Specialaffär för

## Modevaror & Kappor.

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.

Alexandersg. 48. **Slutförsäljning.** Telefon n:o 23.

Skräddarmästare **M. RINTALAS** konkursmassas rikhaltiga lager utmärkt goda tyger, realiseras till inköpspriser och derunder, alla slags kläder förfärdigas till billigaste priser, för arbetsduglighet fullständig garanti.

## A. N. Saxelins Fotografiska Atelier,

Central Passagen.

Porträttering alla dagar fr. 9-3. Elegant arbete. Billiga priser.

|           |  |
|-----------|--|
| Nya       | Rekommanderar sitt välförsedda lager af droger, kemikalier, gummivaror, Pharmaceutiska kärl, Desinfektions- och konserveringsmedel, af alla slag; billigaste priser.<br><br>Osk. Durchman. |
| Drogeri-  |  |
| handeln   |  |
| Michaels- |  |
| gatan 1.  |  |

## För Vårsäsongen:

Polska och Wiener-

## SKODON

af bästa fabrikat, till nedsatta, ytterst låga priser, samt

## Gummi-Saloscher

af den välkända prima sorten, i största urval hos

## E. Lönnbeck,

Norra Esplanadg. 35, hörnlokalen.

Obs. Diverse rester realiseras **ytterst billigt**.

Ledig annonsplats.

## Öhmans-Bröd

i butikerna

Annegatan 20

Nikolaigatan 21.

BRANDFÖRSÄKRINGS AKTIEBOLAGET

**FENNIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 206.  
meddelar **BRANDFÖRSÄKRINGAR.**

H ö g h o l m e n.

Restaurationen

öppnad.

M I D D A G

å 2:50 serveras från kl. half 3 till half 5.  
© 6 s.! Ångbåtsförbindelse med staden från kl. 10 f. m.

**Carl Jacobsen & Co**

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.

**MASKIN- & REDSKAPS-AFFÄR.**

— Stort lager. —  
— Snabb expedition. —  
— Omgående brefsvar. —  
— Kataloger gratis. —  
— Agenter antagas. —

Inregistr. Varumärke.

Spektrita.

Jacob Reincke.

**Cigarrhandel**

Glogatan N:o 2. Telef. 1188.

Hemgjorda papyrosser i lådor om 250 st. å 250. In- och utländska Cigarrer. Papyrosser, rök och tuggtobak.

Spektrita.

Ledig annonsplats.

**Brefkuvert**

i alla brukliga format,

**PAPPERSPÅSAR**

bruna, gråa och hvita, säljas till billigaste priser, i parti och minut i

**Dahlbergs Pappershandel,**

15 Alexandersgatan 15.

Obs! **Eget fabrikat.**  
Firmatryck utföres billigt.

HERMAN TILGMANN,

Glogatan 6. Telefon 1535.

Generalagentur för

Champagne Ernest Irroy & Co, Cognac Girard & Co, Liqueur La Grande Chartreuse.

— Karl Zeller, kompositören af den med framgång gifna „Fågelhandlaren“ jämte dess spirituella librettofärfattare dr Ludvid Held, redaktör af Wiener Tageblatt, hafva fullbordat en ny operett i tre akter, hvilken antagits till uppförande på teater „Unter den Linden“ i Berlin.

\* \* \*

— Adolf von Sonnenthal, den store österrikiske skådespelaren, har öfvergifvit tanken på att i år företaga sin sedvanliga gästspelsresa til Berlin och andra städer. Anledningen är att han nyligen genomgått en allvarlig sjukdom och läkarne hafva rådt honom att undvika alla större ansträngningar. Han kommer dock ej att afbryta sin värksamhet vid Burgteatern, blott några få af hans största, tragiska uppgifter tills vidare komma att öfvertagas af yngre krafter.

\* \* \*

— Madame Judic har undertecknat ett kontrakt med en sydamerikansk impressario, Ducci, som under månaderna maj och juni skall företaga en turné med konstnärinnan i Amerika.

\* \* \*

— Dödsfall. En af det stora dramats veteraner i Paris, en af publikens mest uppburna gunstlingar, Dumaine afled nyligen af slag. Han var född 1831 och brorson till general Dumaine, som dödades på San Domingo. Efter att först hafva ägnat sig åt handeln blef han sedermera sekreterare hos Alexandre Dumas. Under denne författares auspicer inträdde han efter att hafva tillhört en kringresande trupp, vid Théâtre français, men fick där spela endast obetydliga roller. Efter att ha uppträdt på några landsortsscener erhöi han engagement vid Gaieté- och därefter Ambigue-teatern, där han kreerade hufvudrollerna i flera af de mest gouterade styckena. Från denna stund räknade han den mest lysande konstnärsbana.

\* \* \*

— Dagmar-teatern i Köpenhamn har upptagit Schillers „Fiesco“, hvilket sorgespel för någon tid sedan gafs på denna teater för första gången. Föreställningen räckte i fem timmar, från kl. 7 till kl. 12, men publiken tyktes icke tröttna, ehuru uppmärksamheten nog var störst under de första akterna. Utförandet skildras som aktningvärdt, men icke öfver det tillräckliga. Den dekorativa uppsättningen skall vara förträfflig. Schillers stycken ha under de senaste fem åren icke varit sällsynta på Köpenhamns teatrar, hvar till Meiningsarnes uppträdande 1888 tyckes ha gifvit anledningen. De spelade „Röfvarbandet“, „Wallenstein“, „Jungfrun af Orléans“ och „Wilhelm Tell“. Kongl. teatern har uppfört „Maria Stuart“. Dagmar-teatern har upptagit „Götz von Berlichingen“ och nu „Fiesco“.

\* \* \*

— Nya baletter. På operan i Wien har uppförts en ny balett „Ett bröllop i Bosnien“, som gjort mycken lycka.

Å Stadtteatern i Leipzig uppföres en ny balett „Der Berggeist“ („Bergstrolchet“) med musik af Erik Meyer-Hellmund, under mycket bifall. Det koreografiska, mycket förtjänstfulla arbetet har Jean Colinelli till författare.

OLYCKSFALL-FÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET

**PATRIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 1481.  
meddelar försäkringar mot **OLYCKSFALL.**

**D A G L I S T A.**

**Bibliotek, museer och offentliga samlingar.**

Universitetsbiblioteket alla hälgfria d. 12—3 och läserummet 10—3.

Folkbiblioteket 5—8 e. m; söndag, hälgdag och hälgdagskväll 4—7 e. m.

Pedagogiska läsesalen och biblioteket i svenska fruntimmersskolan onsd. och lörd. kl. 5—8 e. m.

Universitetets skulptursamling, laboratorihuset, onsd. och lörd. kl. 1—2 e. m. samt söndagar kl. 2—3.

Studentafdelningarnas etnografiska museum (Unionsgatan 20), sönd. 12—3, onsd. o. fred. kl. 12—2.

Konstföreningens museum i Ateneum alla dagar 12—3

Exposition i Ateneum af utländska taflor kl. 12—3.

Föreningens för konstfliten museum öppet alla dagar 12—3

**Banker, Post, Telegraf och järnvägar.**

Börstimme i handelsgilletts lokal. 12—1.

Finlands bank 10—2 vaxelkont. 10—2.

Privata bankerna 10—1/3 o. 5—6.

Postsparbankerna hälgfria dagar 10—2, 4—7; hälg- o. söndag 8—11. A filialerna de tider, dessa hållas öppna

Kapital- o. Lifränteanstalten, Alexandersg 13, 2—3 o. 5—6.

Sparbanken, Skilnaden 2, 6—7. — Afdelningskontoret, Boulevardsg. 40, 9—2 o. 5—7.

Postkontorets expeditioner: för emottagning af enkel korresp. 7 f. m.—8 e. m. (hälgdagar 8—12 f. m.); för afg. rekom. och värdeposter 10 f. m.—8 e. m., för ank. poster kl. 8 f. m.—6 e. m. (hälgd. bägge öppna 8—11 f. m.) Poststationen vid bangården 1/2 8—12 f. m. o. 2—8 e. m. (Sön- o. hälgdagar en half timme före posttågens afgång.)

Telegrafcentralstationen (Glog. 1) hela dygnet. Filialstationen (S. Magasinsg. 4) kl. 9 f. m.—9 e. m.

Järnvägens godsexp. 8 f. m.—6 e. m. (söndag kl. 8—10 f. m.); stationskont. 7 f. m.—8 e. m. (söndagar passag. tåg tiderna); ilgodsexp. 7 f. m.—7 e. m. (söndagar 7—10 f. m.)

**Afg. tåg:** kl. 6 f. m. godståg till P:burg, Wstrand; 8:10 f. m. pass. tåg Borgå, Åbo, Wasa, U:borg 9: f. m. pass. tåg Hangö, Kotka, W:strand, P:burg; 10:50 f. m. godståg Wiborg; 2:30 e. m. bl. tåg Hyvinge; 6 f. m. pass. tåg Thus, T:fors; 8 e. m. pass. tåg Borgå, Kuopio, Kotka P:burg.

**Ank. tåg:** kl. 9:58 f. m. bl. tåg från Hyvinge; 9:10; f. m. P:burg Kuopio, Borgå; 12:40 e. m. T:fors 4:30 e. m. godståg Wiborg; 7:27 e. m. P:burg, W:strand; 9:45 e. m. pass tåg U:borg, Wasa, Åbo, Hangö, Borgå; 10:25 e. m. P:burg W:strand, Kotka, St Mickel.

HELSINGFORS

**Skrädderi Aktiebolag**

Michaelsgatan 11.

Telefon 1100.

Sanddöds Tekniska Asfaltfabrik,

säljer patenterade asfalttäckningsmaterialier, reparationer och bestyrkning å gamla tak Billiga priser. Kontor Henrikskgatan 18. Färghandeln Henrikskgatan 18 slutrealiserar.

C. A. Grönholm.

**Axel Palmroos**  
**VIN & Spirituosa-affär.**

Specielt stort lager af

**BORDEAUX**  
**VINER.**

N. Esplanadg. 27.

**Nya Jernhandeln**

Hörnet af Henriks- & Brunnsgratorna.

**Bronsartiklar**

och

**Aluminium-saker**

till inköpspris i brist på utrymme.

Stort, väl sorteradt lager af husgerådsartiklar till billigaste priser.

**Teodor Baltscheffsky.**

**Ernst Bruno**

**CIGARR-IMPORT-AFFÄR.**

N. Esplanadgatan 25. Helsingfors.

Helsingfors

**Lilla Mekaniska Värkstad**

Alexandersgatan 48, invid Passagen.  
Telefon 1621.

Försilfring, Förtenning, Förnickling. Reparation af Velocipeder, Kokkärl, Husgerådsartiklar, Lås och Nycklar m. m.

Alla till facket hörande remontarbeten.

Godt arbete! — Billiga priser!